

КОНСОЛИ НАСТЕННЫЕ ЭЛЕКТРО - и ГАЗОРАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ MEDILIGHT


Obrtna ul. 43, 9000 Murska Sobota

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Уважаемый покупатель!

**Благодарим Вас за приобретение нашего изделия и
рекомендуем Вам использовать его в соответствии
с настоящим руководством.**

Маркировка CE:



0123

Изделие произведено и испытано в соответствии с европейскими стандартами:

EN 793/pr EN ISO 11197:2002, MDD 93/42/EEC (Дополнение I), SIST EN 60598-1/00+A114+A12/04, SIST EN 60598-2-25/99, EMC директивы 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, EN 737-1/1998, EN 737-3/1998, IEC 60601-1/2007; EN 60601-1-2:2007

EN 55015:2000+A1:2001+A2:2002; EN 61000-3-2:2000; EN 61000-3-3:1995+A1:2001; EN 61547:1995+A1:2000.

EN 55015:2000+A1:2001+A2:2002; EN 61000-3-2:2000; EN 61000-3-3:1995+A1:2001; EN 61547:1995+A1:2000.

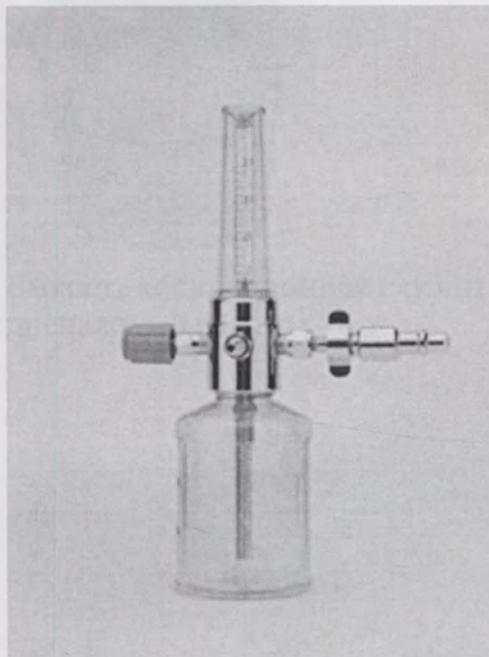
Изделие соответствует требованиям анализа рисков согласно предписаний европейского стандарта ISO 14971 для медицинского оборудования.

КОНСОЛЬ НАСТЕННАЯ ЭЛЕКТРО - И ГАЗОРАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ «MEDILIGHT»

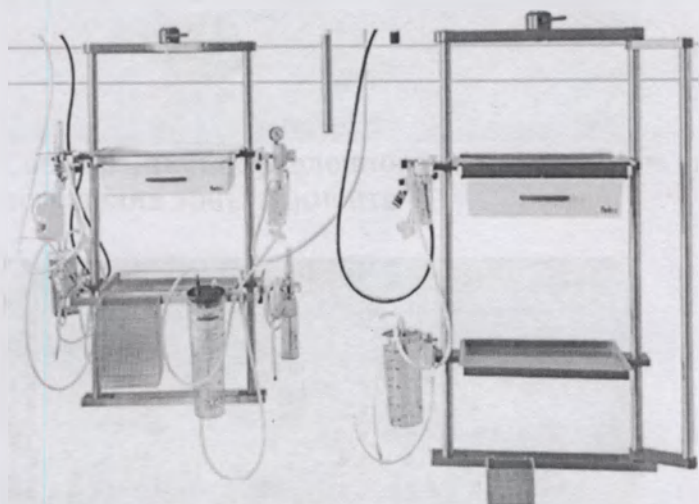
Предназначена для использования в палатах интенсивной терапии, где для полноценного ухода за больным требуется соответствующее количество электрических розеток, необходимое количество подключений к медицинским газам и пространство для размещения различных медицинских приборов и принадлежностей.

Консоль настенная электро- и газораспределительная »MEDILIGHT« применяется в больничных палатах над койками и для освещения палатного пространства. Снабжена светильником непрямого света, светильником прямого света, силовыми розетками, розетками для интернета, телекоммуникационными розетками и муфтами для медицинских газов. Консоль электро- и газораспределительная не подходит для наружного применения, а также для применения в запыленном помещении.

СПЕЦИФИКАЦИИ	ОДИНАРНЫЙ МОДУЛЬ	ДВОЙНОЙ МОДУЛЬ	СВЕТОВОЙ МОДУЛЬ
РАЗМЕРЫ Ширина (мм) Высота (мм)	65 130	65 230	65 65
Материал	Алюминиевый сплав 6063 (AlMgO.7Si)	Алюминиевый сплав 6063 (AlMgO.7Si)	Алюминиевый сплав 6063 (AlMgO.7Si)
ВЕС КОРПУСА(kg/m) приблизительно	1.8	3.8	1.3
Электронапряжение	110В, 220-230В, ~50-60Гц	110В, 220-230В, ~50-60Гц	110В, 220-230В, ~50-60Гц
Категория защиты взрывоопасности	Класс I	Класс I	Класс I
Степень защиты	IP20	IP20	IP20
Защита от электрошока	B	B	B
Классификация	Класс IIa в соответствии С рекомендациями MDD 93/42/EWG	Класс IIa в соответствии С рекомендациями MDD 93/42/EWG	Класс IIa в соответствии С рекомендациями MDD 93/42/EWG
Цвет (RAL)	По выбору Заказчика	По выбору Заказчика	По выбору Заказчика



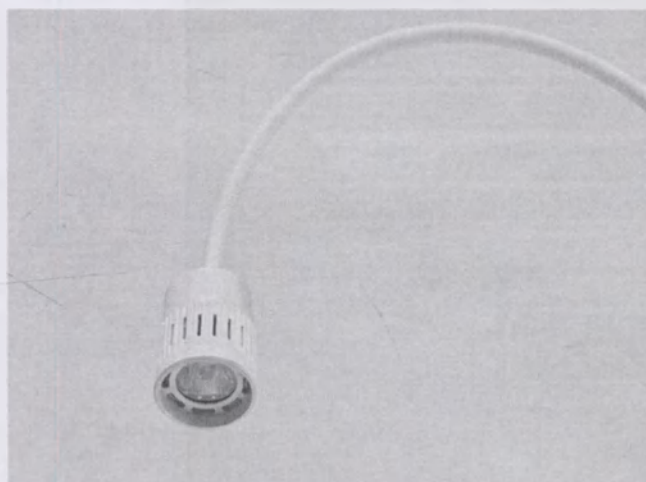
Флоуметр кислорода штекерный с расходомером и маской, предназначен для регулировки расхода и увлажнения медицинского кислорода поступающего к пациенту.



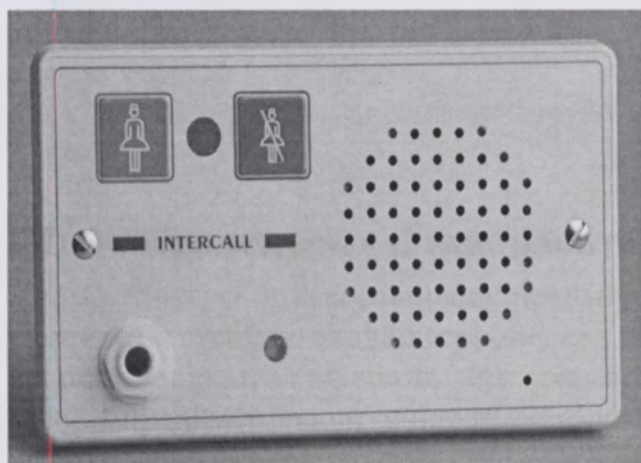
Мобильные консоли с полочками, ящичками, рельсами, вертикальными кронштейнами служат для установки вспомогательного оборудования



Емкость аспирационная служит для сбора биологической жидкости при подключении дренажного насоса



Светильник (направленного света) с гибким штативом применяется для удобства освещения зоны пациента

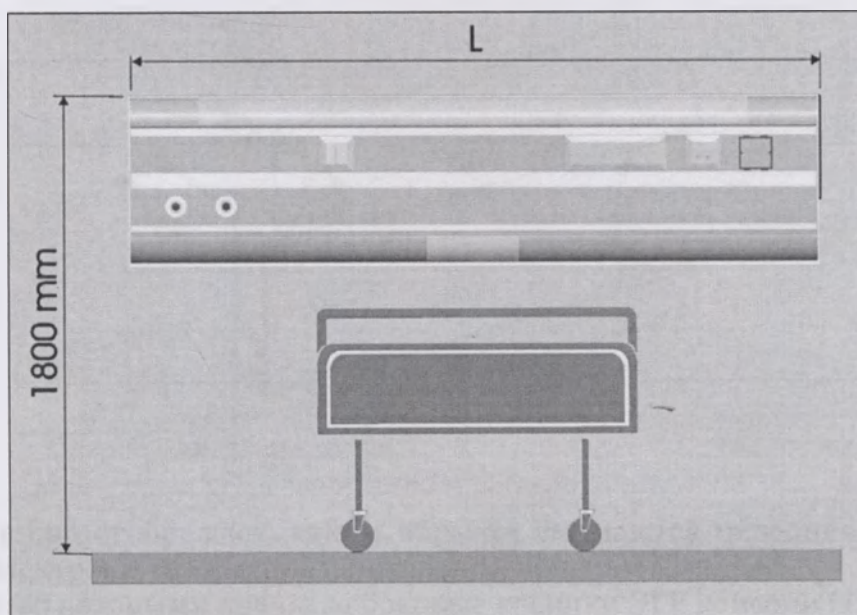


Слаботочный блок вызова персонала служит для оперативного вызова персонала к пациенту.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Аккуратно распакуйте изделие и проверьте комплектность его поставки согласно заказа.

- I. Аккуратно распакуйте аппарат и визуально осмотрите консоль на предмет отсутствия повреждений.
- II. Монтаж консоли
Рекомендуемая высота монтажа консоли - 1800 мм.



Монтаж электро - и газораспределительной консоли MEDILIGHT

Длина электро- и газораспределительной консоли определяется Заказчиком. Модуль крепится к стене по задней стороне, как отображено на схеме ниже. Одинарный модуль спереди закрыт крышкой. На схеме отображается, каким образом электро- и газораспределительная консоль устанавливается на стене. В корпусе ЭГР консоли подготовлены крепежные отверстия диаметром $\varnothing 6,5$ мм. ЭГР консоль крепится к стене при помощи стальных вкладышей и болтов.

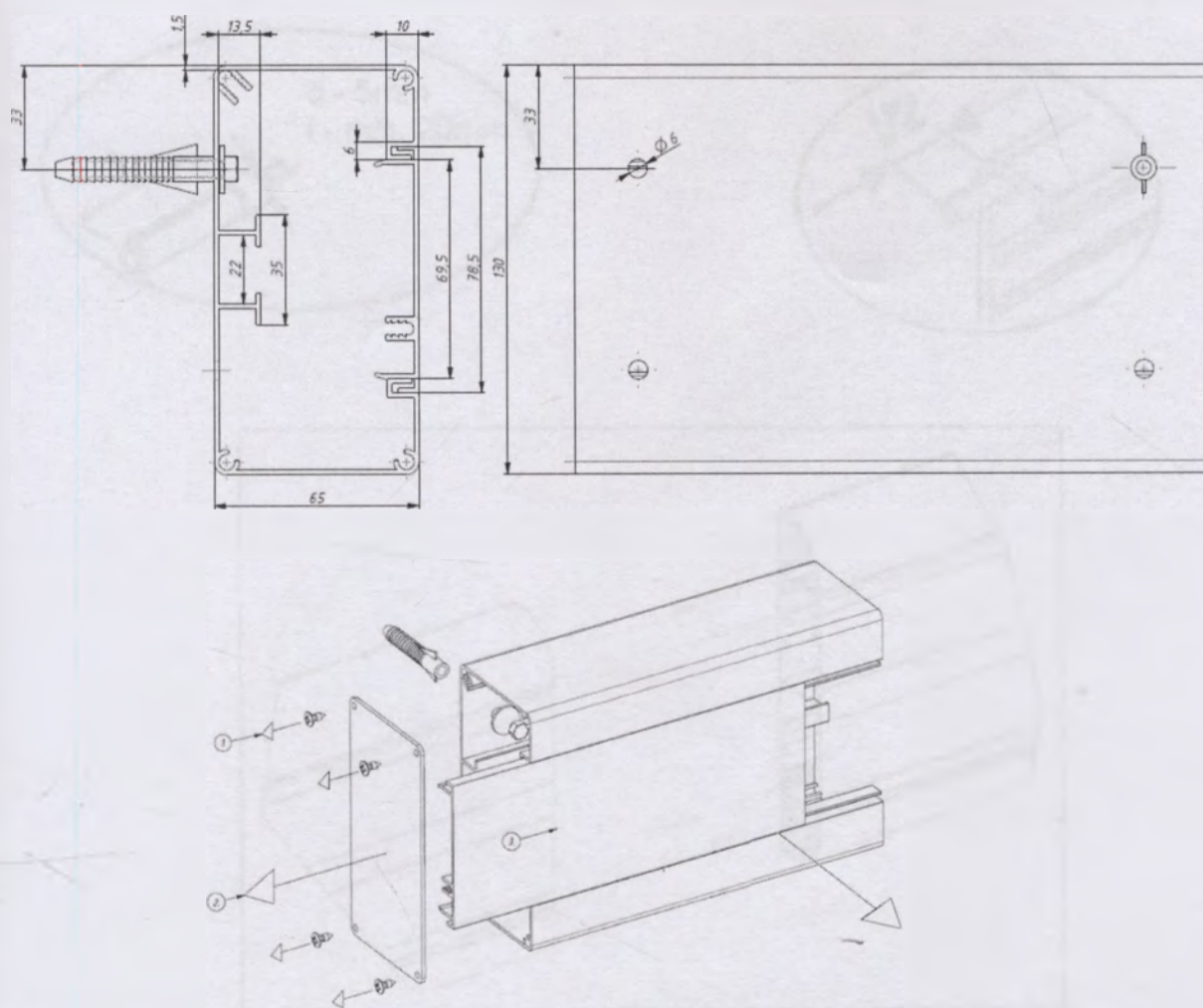


Схема пошагово отображает, каким образом снимаются передняя и боковая крышки с электро- и газораспределительной консоли. Следует:

1. Снять болты, которыми крепятся боковые крышки ЭГР консоли (1);
2. Снять крышку (2);
3. Переднюю крышку (3) снимать в направлении, указанном на схеме вверх.

Данная работа должна выполняться квалифицированным специалистом.

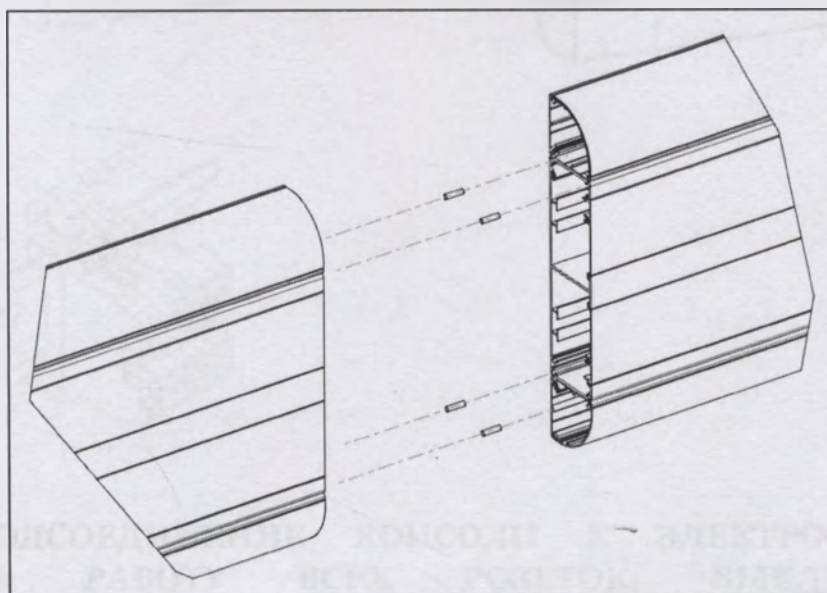
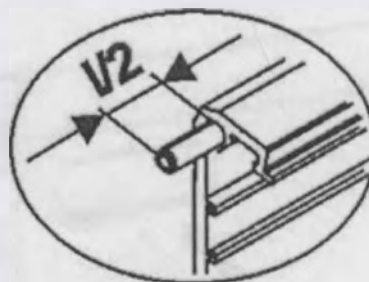
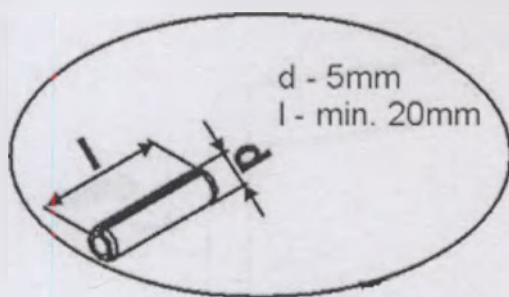
При монтаже и демонтаже ЭГР консоли необходимо принять меры, чтобы не повредить краску.

Соединение электро - и газораспределительных консолей MEDILIGHT

Электро - и газораспределительные консоли MEDILIGHT могут соединяться по длине и таким образом обеспечивают оптимальное использование пространства.

Соединение консолей осуществляется при помощи пружинных штифтов (d X l = 5 X мин. 20 мм)

Позиции штифтов



Подключение источника питания

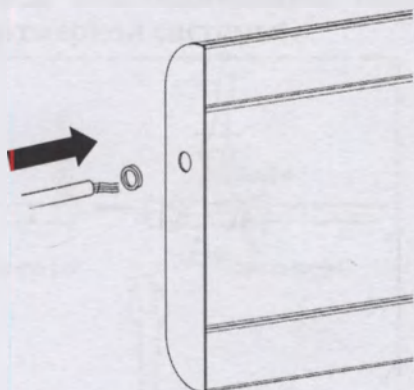
а) боковая подача электроэнергии:

- снять боковую крышку светильника и проложить кабель через подготовленные отверстия к соединительным клеммам (рис. а),
- кабель подсоединить к клеммам в соответствии с прилагаемой к соединительным клеммам маркировкой (рис. с),

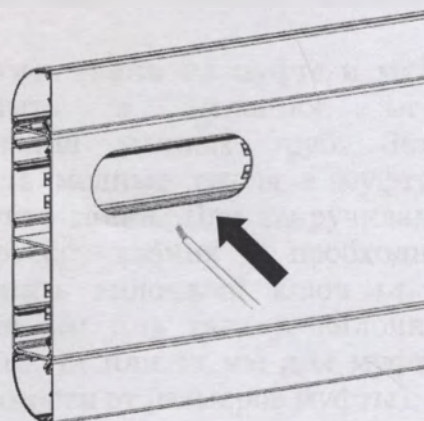
б) подача электроэнергии сзади:

- через подготовленные отверстия по задней стенке проложить кабель к клеммам и подсоединить его в соответствии с прилагаемой к соединительным клеммам маркировкой (рис.с),

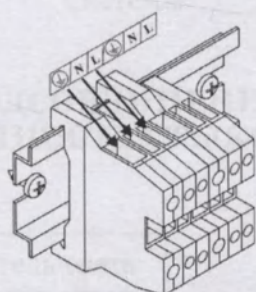
а)



б)



в)



ПОСЛЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ КОНСОЛИ К ЭЛЕКТРОСЕТИ СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ РАБОТУ ВСЕХ РОЗЕТОК, ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ И СВЕТИЛЬНИКОВ.

Подсоединение газовой сети

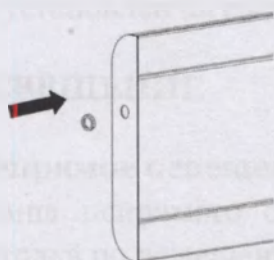
а) боковая подача газа:

- проложить трубы газовой сети через подготовленные отверстия и припаять их или соединить при помощи муфт со встроенными трубами газовой инженерной системы;

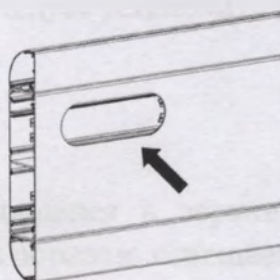
б) подача газа сзади:

- проложить трубы газовой сети через подготовленные отверстия по задней стороне профиля консоли и припаять их или соединить при помощи муфт со встроенными трубами газовой инженерной системы.

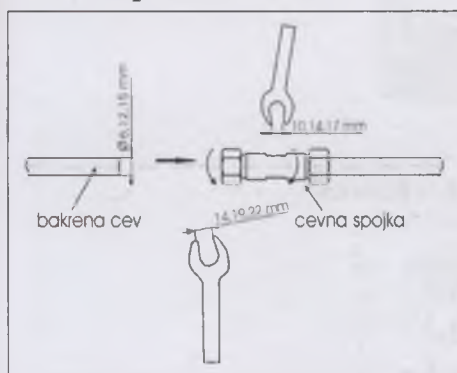
б)



а)



Перед подсоединением газовой сети следует снять крышки газовой инженерной системы!



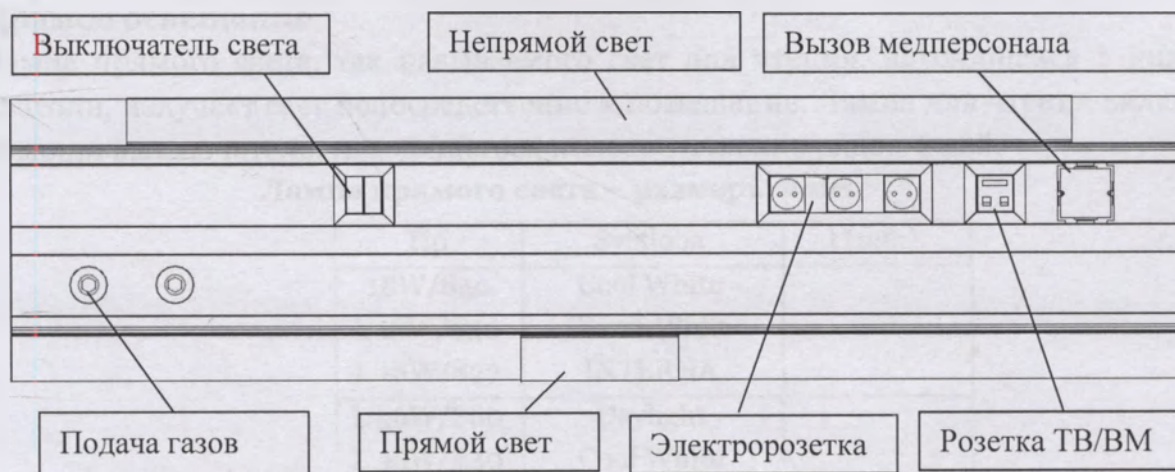
Соединение медных труб газовой
Системы

Открутить гайки на муфте и муфту поместить в желаемое место соединения медных труб. Затем вставить медные трубы в муфту и закрутить гайки. Для закручивания и раскручивания необходимо применять вилочный ключ 14, 19 или 22 мм для гаек и вилочный ключ 10, 14 или 17 мм для муфт (в зависимости от размеров муфты).

Предупреждение: соединение медных труб должно быть по центру муфты.

**ПОСЛЕ ПОДСОЕДИНЕНИЯ ГАЗОВОЙ СЕТИ ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОВЕРЬТЕ
ГЕРМЕТИЧНОСТЬ СТЫКОВ!**

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



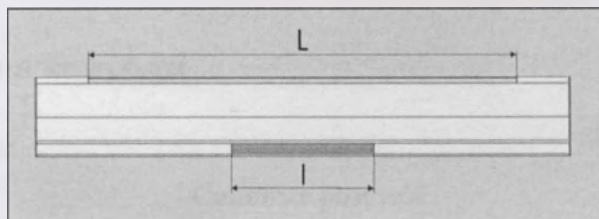
Перед использованием необходимо проверить функционирование всех выключателей, обеспечение проводимости электроэнергии всеми электророзетками и проводимости медицинских газов всеми муфтами.

Светильники непрямого и прямого света включаются при помощи выключателей. Выключатель прямого света находится на консоли. Если выключатель непрямого света не установлен на светильнике, следует установить его на стене помещения.

ОСВЕЩЕНИЕ

Непрямое освещение

Лампа непрямого света, находящаяся в верхней части консоли, отражает свет от потолка по помещению и, таким образом, освещает помещение.



Лампа непрямого света – размеры в мм

Тип	Свет	L (мм)
L 36W/860	Daylight	1200
L 36W/840	Cool White	
L 36W/830	Warm White	
L 36W/827	INTERNA	
L 58W/860	Daylight	1500
L 58W/840	Cool White	
L 58W/830	Warm White	
L 58W/827	INTERNA	

Прямое освещение

Лампа прямого света, так называемого свет для чтения, находящаяся в нижней части консоли, излучает свет непосредственно в помещение. Лампа для чтения включается при помощи выключателя, находящегося непосредственно рядом с ней.

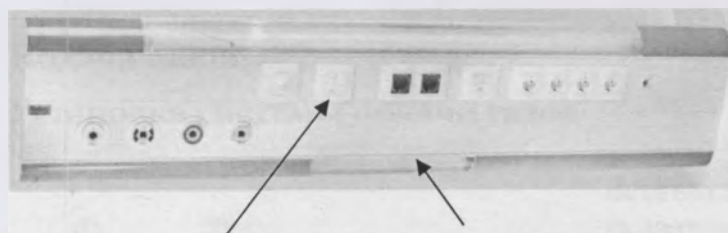
Лампа прямого света – размеры в мм

Тип	Svetloba	l (mm)
18W/840	Cool White	217
L 18W/830	Warm White	
L 18W/827	INTERNA	
L 36W/860	Daylight	411
L 36W/840	Cool White	
L 36W/830	Warm White	
L 36W/827	INTERNA	

Выключатели света на консоли

Виды электророзеток

Силовые розетки



Прямой свет

Выключатель прямого света

Выключатель прямого света через съемный блок

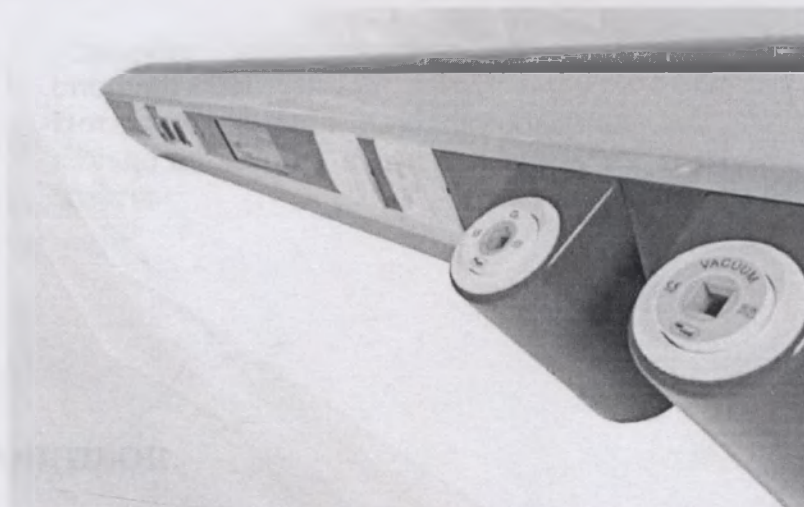
УСТРАНЕНИЕ ОШИБОК

Если в ходе проверки работы всех розеток, выключателей, светильников обнаружено, что какой-то из них не работает, убедитесь:

- в наличии напряжения на клеммах;
- при наличии напряжения на клеммах и его отсутствии в розетке проверьте правильность подключения розетки (быть может, какой-то из проводов отходит);
- если светильник не горит при наличии напряжения на клеммах, следует проверить лампу, стартер или дроссель.

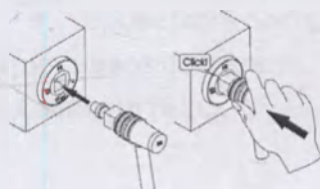
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Любые вмешательства в электро- и газораспределительную консоль могут осуществляться только квалифицированными специалистами.

ПОДАЧА МЕДИЦИНСКИХ ГАЗОВ



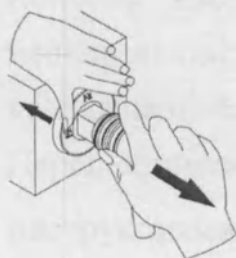
Подача газов

Установка системы подачи газов



Вставьте вилку в муфту в направлении, указанном стрелкой, до упора. Необходимая сила - около 50 N. Подача газа установлена

Прекращение подачи газов



Одной рукой нажать на разблокированное кольцо муфты, другой рукой вытащить вилку из муфты. Для давления на муфту необходима сила около 50 N. Подача газа прекращена.

Удаление наркотических газов – стандарт DIN.

Потянуть на себя разблокированное кольцо на вилке и извлечь вилку из муфты.

УСТРАНЕНИЕ ОШИБОК

Если Вы воткнули вилку в муфту согласно инструкций из предыдущего пункта, а подача медицинского газа не осуществляется, следует убедиться в:

- правильном размещении вилки в муфте (до упора);
- наличии газа в трубопроводной системе (проверить иные муфты);
- попытаться установить подачу при помощи другой вилки;
- проверить состояние муфты (посмотреть, чтобы розетка муфты была пустой).

При невозможности самостоятельного устранения ошибок следует обращаться к производителю.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Консоль настенная электро- и газораспределительная «MEDILIGHT» должна использоваться только медицинским персоналом с соответствующей квалификацией!

Перед применением следует обязательно ознакомиться со всеми прилагаемыми инструкциями по эксплуатации!

Вскрытие консоли неуполномоченными лицами строго запрещается!

Обслуживание и эксплуатация электро- и газораспределительной консоли может осуществляться только квалифицированным персоналом!

Перед тех.обслуживанием и уходом обязательно отключите консоль от электропитания!

Запрещается очистка консоли жидкими средствами!

Запрещается смазка любой части аппарата!

Максимальная температура окружающей среды при работе консоли:

+40°C!

Минимальная температура окружающей среды при работе консоли: +5 °C!

Консоль не должна использоваться в слишком запыленной среде!

Подача газа осуществляется только при правильном подключении вилок!

Позаботьтесь, чтобы пациент не вставлял в розетку муфты бумажки или жевательную резинку!

Позаботьтесь об отсутствии контакта пациента с электронапряжением!

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Установка ламп

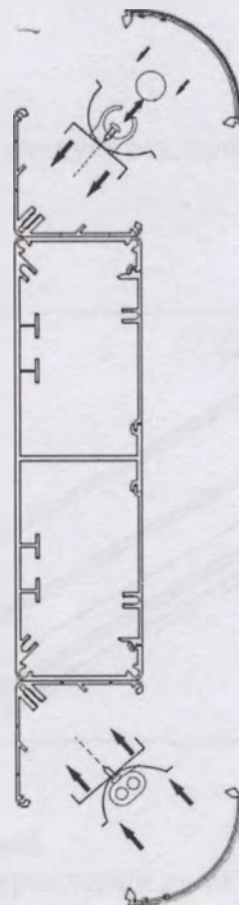
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед тем, как приступить к установке ламп, следует убедиться, что светильник не подключен к источнику электропитания.

Установка ламп непрямого света

1. Аккуратно снять крышку лампы и верхнюю крышку светильника.
2. Закрепить несущий элемент к профилю консоли при помощи двух болтов. Затем вставить лампу в хомут или несущий элемент лампы.
3. Проложить кабель светильника через подготовленные отверстия к электронным составляющим лампы непрямого света и подсоединить его к клеммам.
4. Вернуть верхнюю крышку светильника на место.

Установка ламп прямого света

1. Аккуратно снять крышку лампы и верхнюю крышку светильника.

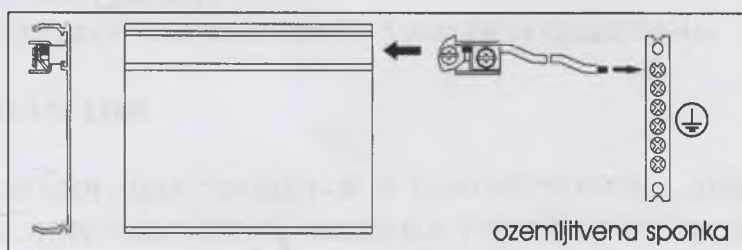


2. Закрепить несущий элемент к профилю консоли при помощи двух болтов. Затем вставить ламп хомут или несущий элемент лампы.
3. Проложить кабель светильника через подготовленные отверстия к электронным составляющим лампы непрямого света и подсоединить его к клеммам.
4. Вернуть крышку на место.

Заземления крышек электро- и газораспределительной консоли

Все прерывающиеся крышки и окошки ламп электро- и газораспределительной консоли, которые могут контактировать с телом, следует заземлить.

Позиции бороздок для заземления



Клемма заземления

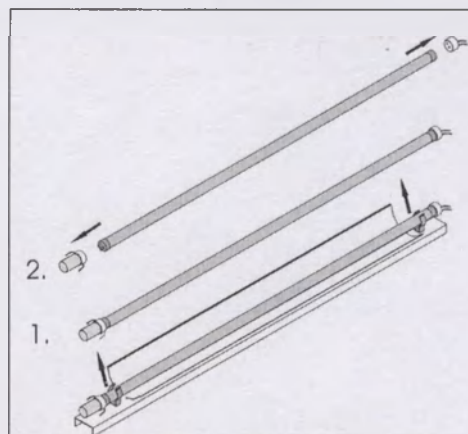
Замена ламп

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед заменой светильника следует отключить консоль от электронапряжения (отключить предохранитель).

Аккуратно снимите крышки со светильников

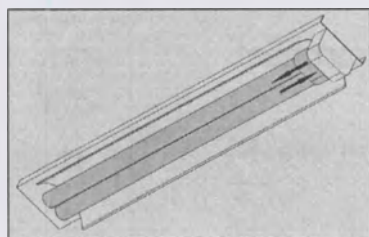
Замена ламп светильника непрямого света

1. Вручную вытащить лампу из фиксаторов
2. Затем вручную снять металлические крепления и установить их на новую лампу. Затем лампу вернуть на место, в фиксаторы.



Замена ламп светильника прямого света

Взять лампу и вытащить ее из металлических креплений. Вторую лампу вставить или вдавить в металлические крепления до ее фиксации.



- Рекомендуется менять уплотнения и пружины муфты каждые два года.
- При наличии видимых механических повреждений на корпусе следует незамедлительно обратиться в сервисный центр.

ОЧИСТКА

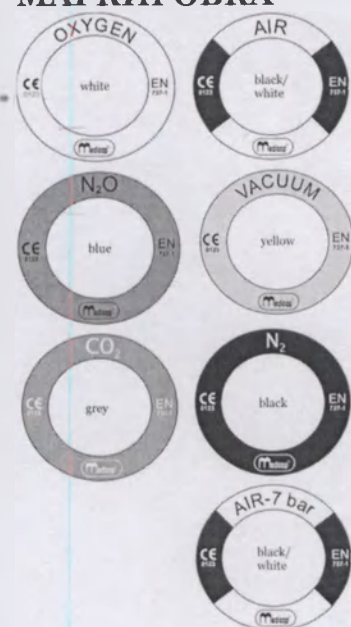
Запрещается очищать изделие жидкими средствами. Корпус консоли можно протирать только сухой тряпкой.

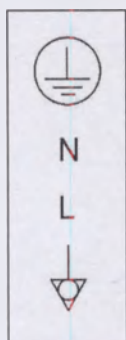
Запрещается смазка изделия какими-либо средствами.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация производится в соответствии с действующими на территории страны применения правилами утилизации медицинских отходов.

МАРКИРОВКА





Защитное заземление

Место подключение к фазному проводнику

Место подключения к нейтральному проводнику

Выравнивание потенциала

КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТ

[illegible]

ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ

- Изделие будет работать безошибочно при соблюдении настоящих инструкций.
- Производитель имеет сервисный центр для технического обслуживания.
- Мы гарантируем устранение всех дефектов и поломок изделия, возникших при условии нормальной эксплуатации изделия, в течение макс.45 дней с даты приемки изделия в ремонт. Если это не будет возможно, вместо него будет доставлено другое правильно работающее изделие.
- Действие гарантии не распространяется на детали, подверженные нормальному износу, например, уплотнительные элементы, пружины, лампы, бактерицидные и остальные фильтры, подсоединительные трубы, а также на механические повреждения.
- Гарантия действительна при наличии даты продажи, подписи и печати продавца на гарантийном листе.
- В случае рекламации следует направить изделие и гарантийный лист с печатью на завод.
- Мы компенсируем расходы по транспортировке или доставке, возникшие в связи с рекламацией в гарантийный период, в размере действующих цен на автобусные, железнодорожные перевозки или почтовых тарифов на основании предоставленных документов, подтверждающих их оплату.
- В случае, если небольшие дефекты и поломки не будут исправлены сервисным центром, гарантийный срок продлевается. В случае замены изделия или крупного ремонта какой-либо его детали гарантийный срок будет исчисляться заново только для данной детали изделия.
- Действие гарантии прекращается в случае вмешательства в изделие лица, не уполномоченного производителем устранять дефекты.
- Гарантийный срок составляет один год с даты продажи.

Дата производства: _____ Дата продажи: _____

Производитель: _____ Продавец: _____

Серийный номер: _____

В соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации о персональных данных, настоящим уведомляем Вас о том, что Ваши персональные данные будут обрабатываться в целях предоставления услуг. Мы гарантируем, что Ваши данные будут защищены и не будут переданы третьим лицам. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, свяжитесь с нами по телефону 8-800-XXX-XXXX.



ООО ЦРПМ
Область ул. 43, 9000 Мурска Собота

Перевод со словенского языка на русский язык

Перевод печатей и штампов на Руководстве по эксплуатации (Консоли настенные электро- и газораспределительные "MEDILIGHT")

Логотип: /Медикоп
специалист по оборудованию/

Штамп: Медикоп д.о.о.
Обртна ул. 43, 9000 Мурска-Собота

Штамп: Медикоп д.о.о.
Обртна ул. 43, 9000 Мурска-Собота

Переводчик _____  _____ Коновалов Сергей Георгиевич

Город Москва

Четвертого декабря две тысячи четырнадцатого года

Я, Милевский Владислав Геннадиевич, нотариус города Москвы свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Коноваловым Сергеем Георгиевичем в моём присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 8-13-26211

Взыскано по тарифу: 100 рублей.

Нотариус



ВСЕГО ПРОШНУРОВ
ПРОНУМЕРОВАНО
ПЕЧАТЬ
НОТАРИУС



Medicor

CE

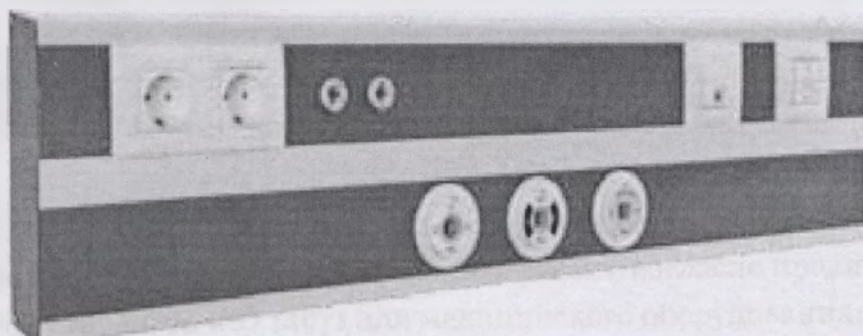
0123

Medicor

№ 2
d.o.o.
Ante

**КОНСОЛИ НАСТЕННЫЕ ЭЛЕКТРО - и
ГАЗОРАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ
«MEDICOMPACT»**

Руководство по эксплуатации



Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение нашего изделия и рекомендуем Вам использовать его в соответствии с настоящим руководством.

Маркировка CE:



0123

Изделие произведено и испытано в соответствии с европейскими стандартами: EN 793/pr EN ISO 11197:2002, MDD 93/42/EEC (Дополнение I), SIST EN 60598-1/00+A114+A12/04, SIST EN 60598-2-25/99, EMC директивы 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, EN 737-1/1998, EN 737-3/1998, IEC 60601-1/2007; EN 60601-1-2:2007
EN 55015:2000+A1:2001+A2:2002; EN 61000-3-2:2000; EN 61000-3-3:1995+A1:2001; EN 61547:1995+A1:2000.

EN 55015:2000+A1:2001+A2:2002; EN 61000-3-2:2000; EN 61000-3-3:1995+A1:2001; EN 61547:1995+A1:2000.

Изделие соответствует требованиям анализа рисков согласно предписаний европейского стандарта ISO 14971 для медицинского оборудования.

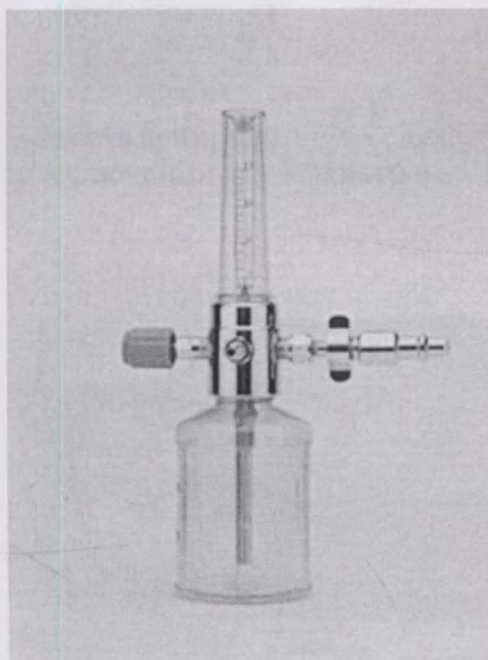
КОНСОЛЬ НАСТЕННАЯ ЭЛЕКТРО - И ГАЗОРАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ «MEDICOMPACT»

Предназначена для использования в палатах интенсивной терапии, где для полноценного ухода за больным требуется соответствующее количество электрических розеток, необходимое количество подключений к медицинским газам и пространство для размещения различных медицинских приборов и принадлежностей.

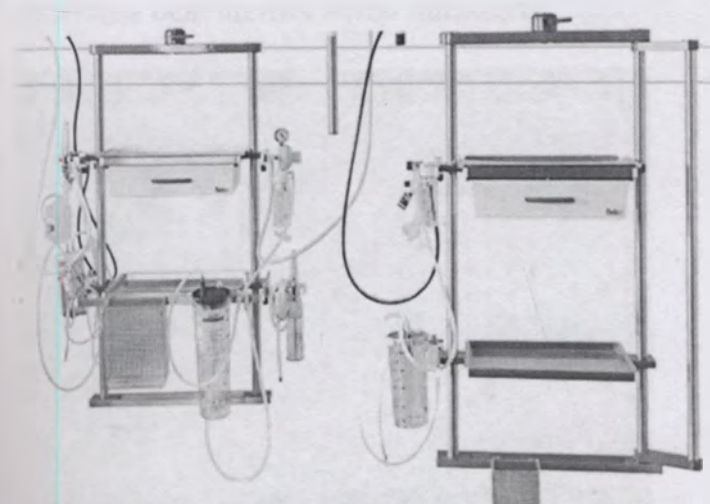
Консоль настенная электро- и газораспределительная »MEDICOMPACT« применяется в больничных палатах над койками и для освещения палатного пространства. Снабжена светильником непрямого света, светильником прямого света, силовыми розетками, розетками для интернета, телекоммуникационными розетками и муфтами для медицинских газов. Консоль электро- и газораспределительная не подходит для наружного применения, а также для применения в запыленном помещении.

СПЕЦИФИКАЦИИ	ОДИНАРНЫЙ МОДУЛЬ	ДВОЙНОЙ МОДУЛЬ	СВЕТОВОЙ МОДУЛЬ
РАЗМЕРЫ Ширина (мм) Высота (мм)	65 130	65 230	65 65
Материал	Алюминиевый сплав 6063 (AlMgO.7Si)	Алюминиевый сплав 6063 (AlMgO.7Si)	Алюминиевый сплав 6063 (AlMgO.7Si)
ВЕС КОРПУСА(kg/m) приблизительно	1.8	3.8	1.3
Электронапряжение	110В, 220-230В, ~50-60Гц	110В, 220-230В, ~50-60Гц	110В, 220-230В, ~50-60Гц
Категория защиты взрывоопасности	Класс I	Класс I	Класс I
Степень защиты	IP20	IP20	IP20
Защита от электрошока	В	В	В
Классификация	Класс IIa в соответствии С рекомендациями	Класс IIa в соответствии С рекомендациями	Класс IIa в соответствии С рекомендациями

	MDD 93/42/EWG	MDD 93/42/EWG	MDD 93/42/EWG
Цвет (RAL)	По выбору Заказчика	По выбору Заказчика	По выбору Заказчика



Флоуметр кислорода штекерный с расходомером и маской, предназначен для регулировки расхода и увлажнения медицинского кислорода поступающего к пациенту.



Мобильные консоли с полочками, ящичками, рельсами, вертикальными кронштейнами служат для установки вспомогательного оборудования



Емкость аспирационная служит для сбора биологической жидкости при подключении дренажного насоса



Светильник (направленного света) с гибким штативом применяется для удобства освещения зоны пациента

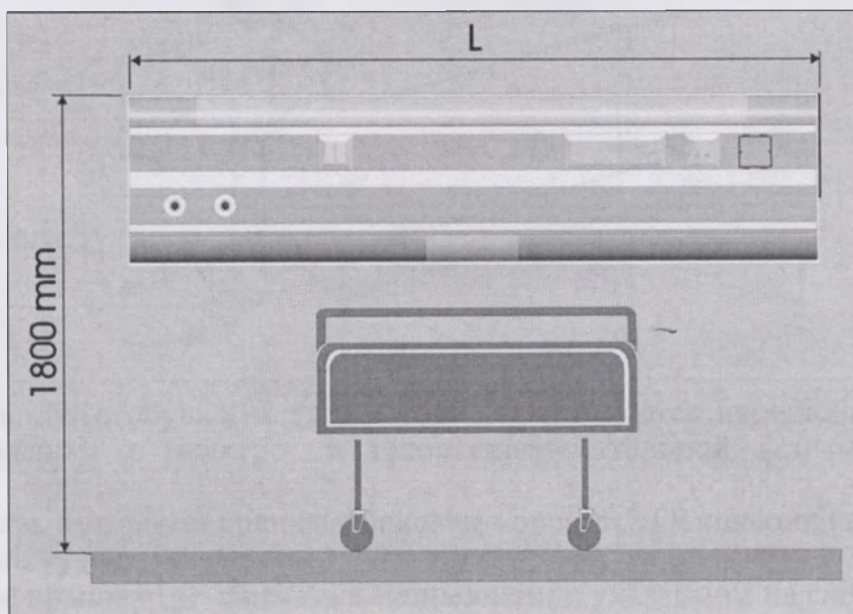


Слаботочный блок вызова персонала служит для оперативного вызова персонала к пациенту.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Аккуратно распакуйте изделие и проверьте комплектность его поставки согласно заказа.

- I. Аккуратно распакуйте аппарат и визуально осмотрите консоль на предмет отсутствия повреждений.
- II. Монтаж консоли
Рекомендуемая высота монтажа консоли - 1800 мм.



Монтаж электро - и газораспределительной консоли MEDICOMPACT

Длина электро- и газораспределительной консоли определяется Заказчиком. Модуль крепится к стене по задней стороне, как отображено на схеме ниже. Одинарный модуль спереди закрыт крышкой. На схеме отображается, каким образом электро- и газораспределительная консоль устанавливается на стене. В корпусе ЭГР консоли подготовлены крепежные отверстия диаметром $\varnothing 6,5$ мм. ЭГР консоль крепится к стене при помощи стальных вкладышей и болтов.

и

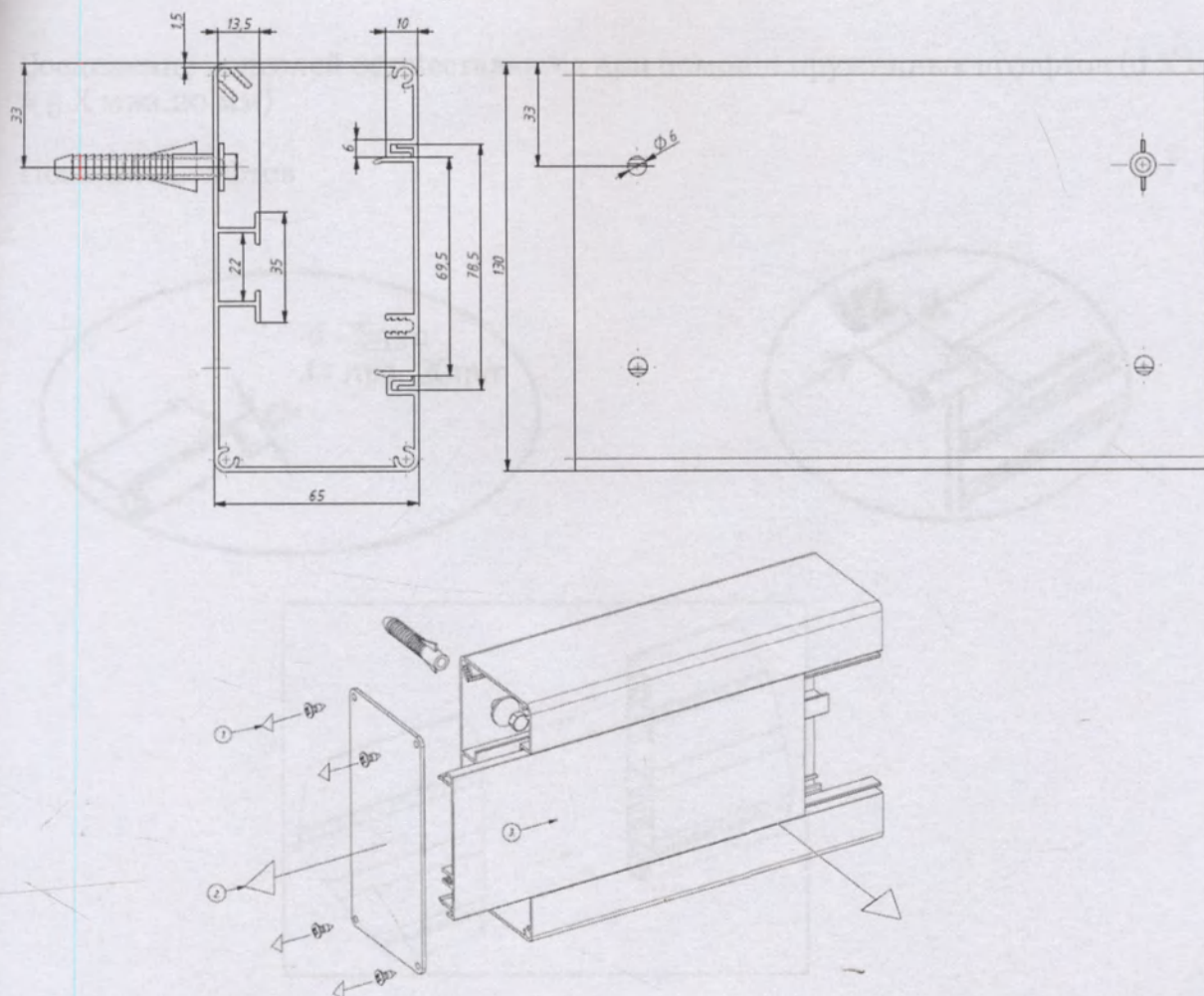


Схема пошагово отображает, каким образом снимаются передняя и боковая крышки с электро- и газораспределительной консоли. Следует:

1. Снять болты, которыми крепятся боковые крышки ЭГР консоли (1);
2. Снять крышку (2);
3. Переднюю крышку (3) снимать в направлении, указанном на схеме вверх.

Данная работа должна выполняться квалифицированным специалистом.

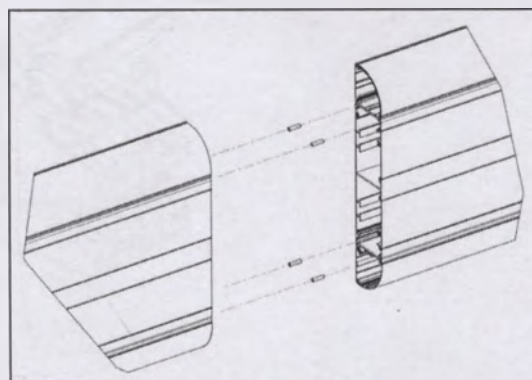
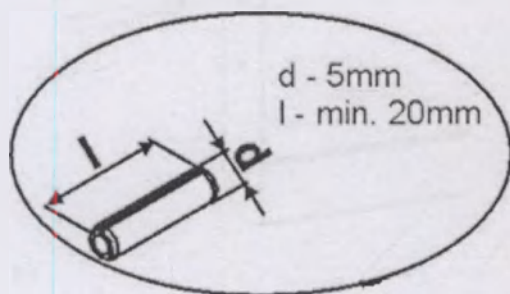
При монтаже и демонтаже ЭГР консоли необходимо принять меры, чтобы не повредить краску.

Соединение электро- и газораспределительных консолей MEDICOMPACT

Электро- и газораспределительные консоли MEDICOMPACT могут соединяться по длине и таким образом обеспечивают оптимальное использование пространства.

Соединение консолей осуществляется при помощи пружинных штифтов ($d \times l$ = 5 X мин.20 мм)

Позиции штифтов



Подключение источника питания

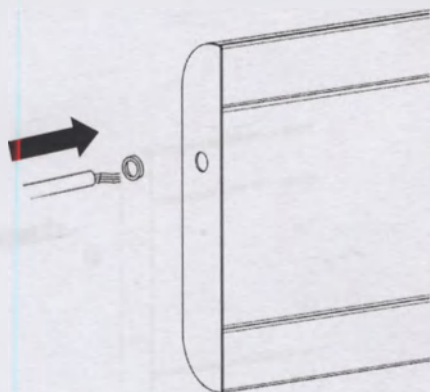
а) боковая подача электроэнергии:

- снять боковую крышку светильника и проложить кабель через подготовленные отверстия к соединительным клеммам (рис. а),
- кабель подсоединить к клеммам в соответствии с прилагаемой к соединительным клеммам маркировкой (рис. с),

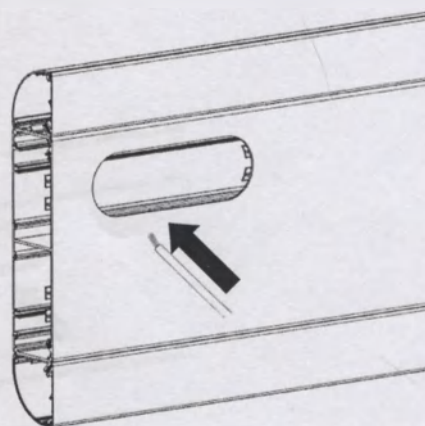
б) подача электроэнергии сзади:

- через подготовленные отверстия по задней стенке проложить кабель к клеммам и подсоединить его в соответствии с прилагаемой к соединительным клеммам маркировкой (рис.с),

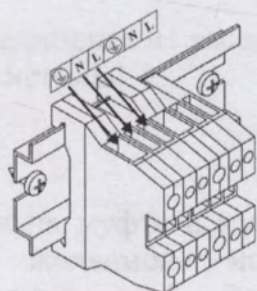
а)



б)



в)



ПОСЛЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ КОНСОЛИ К ЭЛЕКТРОСЕТИ СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ РАБОТУ ВСЕХ РОЗЕТОК, ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ И СВЕТИЛЬНИКОВ.

Подсоединение газовой сети

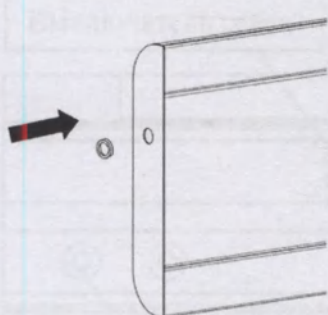
а) боковая подача газа:

- проложить трубы газовой сети через подготовленные отверстия и припаять их или соединить при помощи муфт со встроенными трубами газовой инженерной системы;

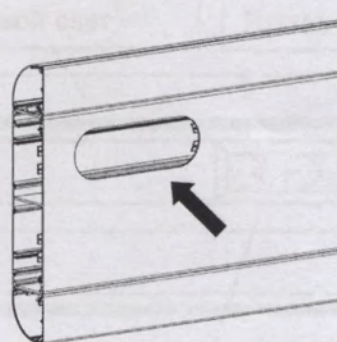
б) подача газа сзади:

- проложить трубы газовой сети через подготовленные отверстия по задней стороне профиля консоли и припаять их или соединить при помощи муфт со встроенными трубами газовой инженерной системы.

б)



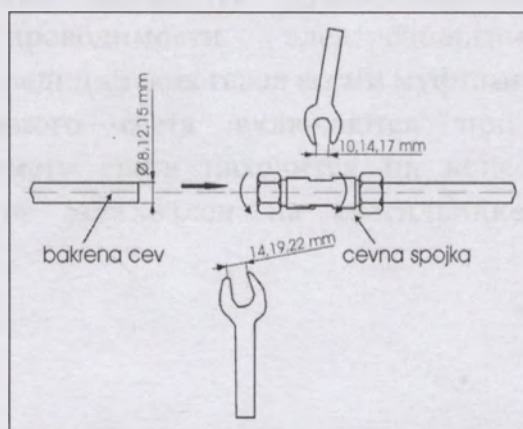
а)



Перед подсоединением газовой сети следует снять крышки газовой инженерной системы!

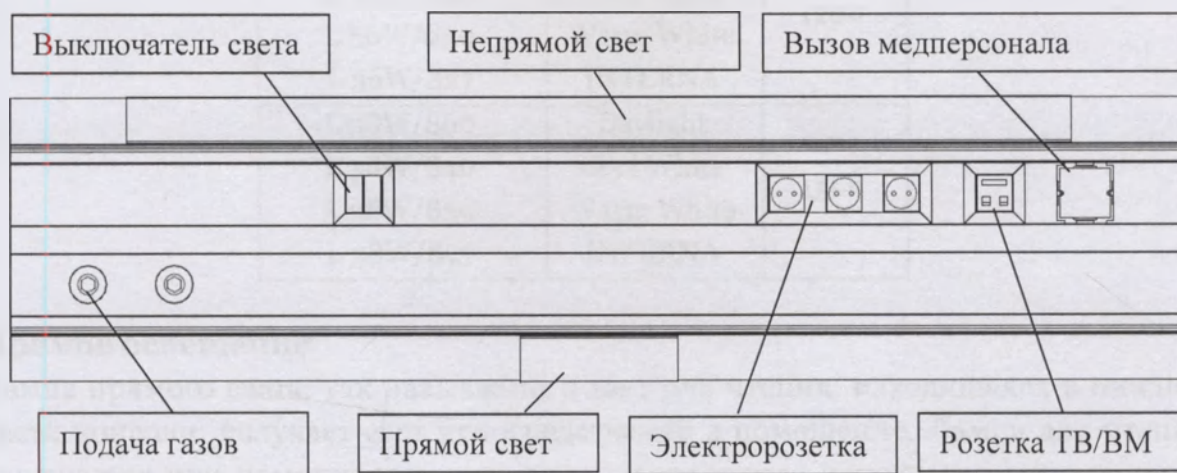
Открутить гайки на муфте и муфту поместить в желаемое место соединения медных труб. Затем вставить медные трубы в муфту и закрутить гайки. Для закручивания и раскручивания необходимо применять вилочный ключ 14, 19 или 22 мм для гаек и вилочный ключ 10, 14 или 17 мм для муфт (в зависимости от размеров муфты).

Предупреждение: соединение медных труб должно быть по центру муфты.



Соединение медных труб газовой системы

**ПОСЛЕ ПОДСОЕДИНЕНИЯ ГАЗОВОЙ СЕТИ ОБЯЗАТЕЛЬНО
ПРОВЕРЬТЕ ГЕРМЕТИЧНОСТЬ СТЫКОВ!
ЭКСПЛУАТАЦИЯ**



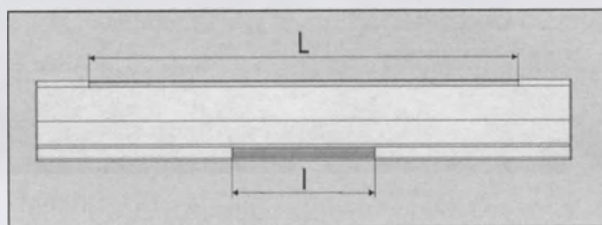
Перед использованием необходимо проверить функционирование всех выключателей, обеспечение проводимости электроэнергии всеми электророзетками и проводимости медицинских газов всеми муфтами.

Светильники непрямого и прямого света включаются при помощи выключателей. Выключатель прямого света находится на консоли. Если выключатель непрямого света не установлен на светильнике, следует установить его на стене помещения.

ОСВЕЩЕНИЕ

Непрямое освещение

Лампа непрямого света, находящаяся в верхней части консоли, отражает свет от потолка по помещению и, таким образом, освещает помещение.



Лампа непрямого света – размеры в мм

Тип	Свет	L (мм)
L 36W/860	Daylight	1200
L 36W/840	Cool White	
L 36W/830	Warm White	
L 36W/827	INTERNA	
L 58W/860	Daylight	1500
L 58W/840	Cool White	
L 58W/830	Warm White	
L 58W/827	INTERNA	

Прямое освещение

Лампа прямого света, так называемого свет для чтения, находящаяся в нижней части консоли, излучает свет непосредственно в помещение. Лампа для чтения включается при помощи выключателя, находящегося непосредственно рядом с ней.

Лампа прямого света – размеры в мм

Тип	Svetloba	l (mm)
18W/840	Cool White	217
L 18W/830	Warm White	
L 18W/827	INTERNA	
L 36W/860	Daylight	411
L 36W/840	Cool White	
L 36W/830	Warm White	
L 36W/827	INTERNA	

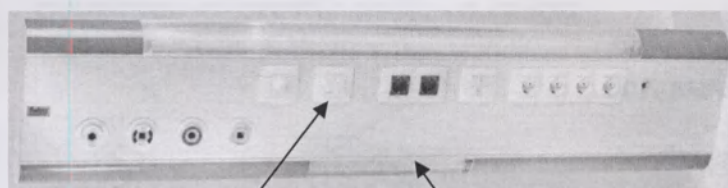
Виды электророзеток

Силовые розетки



Сетевые розетки

Выключатели света на консоли



Выключатель прямого света

Прямой свет

УСТРАНЕНИЕ ОШИБОК

Если в ходе проверки работы всех розеток, выключателей, светильников обнаружено, что какой-то из них не работает, убедитесь:

- в наличии напряжения на клеммах;
- при наличии напряжения на клеммах и его отсутствии в розетке проверьте правильность подключения розетки (быть может, какой-то из проводов отходит);
- если светильник не горит при наличии напряжения на клеммах, следует проверить лампу, стартер или дроссель.

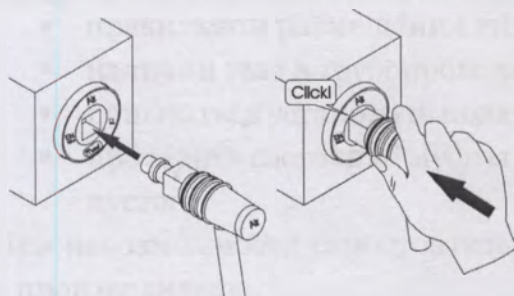
-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Любые вмешательства в электро - и газораспределительную консоль могут осуществляться только квалифицированными специалистами.

ПОДАЧА МЕДИЦИНСКИХ ГАЗОВ



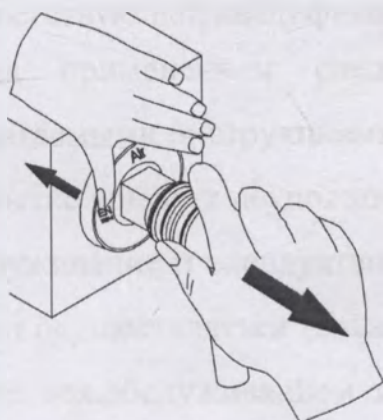
Подача газов

Установка системы подачи газов

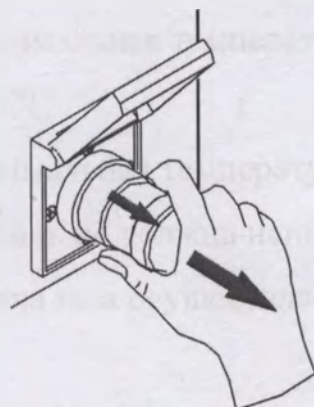


Вставьте вилку в муфту в направлении, указанном стрелкой, до упора. Необходимая сила - около 50 N. Подача газа установлена

Прекращение подачи газов



Одной рукой нажать на разблокированное кольцо муфты, другой рукой вытащить вилку из муфты. Для давления на муфту необходима сила около 50 N. Подача газа прекращена.



Удаление наркотических газов – стандарт DIN. Потянуть на себя разблокированное кольцо на вилке и извлечь вилку из муфты.

УСТРАНЕНИЕ ОШИБОК

Если Вы воткнули вилку в муфту согласно инструкций из предыдущего пункта, а подача медицинского газа не осуществляется, следует убедиться в:

- правильном размещении вилки в муфте (до упора);
- наличии газа в трубопроводной системе (проверить иные муфты);
- попытаться установить подачу при помощи другой вилки;
- проверить состояние муфты (посмотреть, чтобы розетка муфты была пустой).

При невозможности самостоятельного устранения ошибок следует обращаться к производителю.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Консоль настенная электро - и газораспределительная «MEDICOMPACT» должна использоваться только медицинским персоналом с соответствующей квалификацией!

Перед применением следует обязательно ознакомиться со всеми прилагаемыми инструкциями по эксплуатации!

Вскрытие консоли неуполномоченными лицами строго запрещается!

Обслуживание и эксплуатация электро- и газораспределительной консоли может осуществляться только квалифицированным персоналом!

Перед тех.обслуживанием и уходом обязательно отключите консоль от электропитания!

Запрещается очистка консоли жидкими средствами!

Запрещается смазка любой части аппарата!

Максимальная температура окружающей среды при работе консоли:
+40°C!

Минимальная температура окружающей среды при работе консоли: +5 °C!

Консоль не должна использоваться в слишком запыленной среде!

Подача газа осуществляется только при правильном подключении вилок!

Позаботьтесь, чтобы пациент не вставлял в розетку муфты бумажки или жевательную резинку!

Позаботьтесь об отсутствии контакта пациента с электронапряжением!

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Установка ламп

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед тем, как приступить к установке ламп, следует убедиться, что светильник не подключен к источнику электропитания.

Установка ламп непрямого света

1. Аккуратно снять крышку лампы и верхнюю крышку светильника.
2. Закрепить несущий элемент к профилю консоли при помощи двух болтов. Затем вставить лампу в хомут или несущий элемент лампы.
3. Проложить кабель светильника через подготовленные отверстия к электронным составляющим лампы непрямого света и подсоединить его к клеммам.
4. Вернуть верхнюю крышку светильника на место.



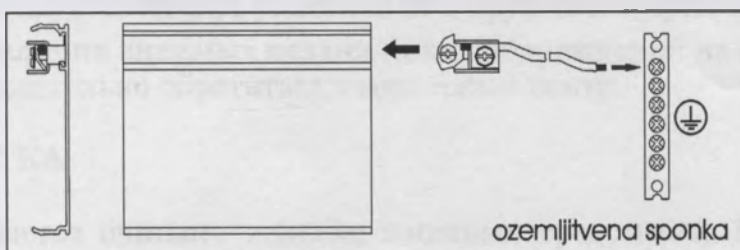
Установка ламп прямого света

1. Аккуратно снять крышку лампы и верхнюю крышку светильника.
2. Закрепить несущий элемент к профилю консоли при помощи двух болтов. Затем вставить лампу в хомут или несущий элемент лампы.
3. Проложить кабель светильника через подготовленные отверстия к электронным составляющим лампы непрямого света и подсоединить его к клеммам.
4. Вернуть крышку на место.

Заземления крышек электро- и газораспределительной консоли

Все прерывающиеся крышки и окошки ламп электро- и газораспределительной консоли, которые могут контактировать с телом, следует заземлить.

Позиции бороздок для заземления



Клемма заземления

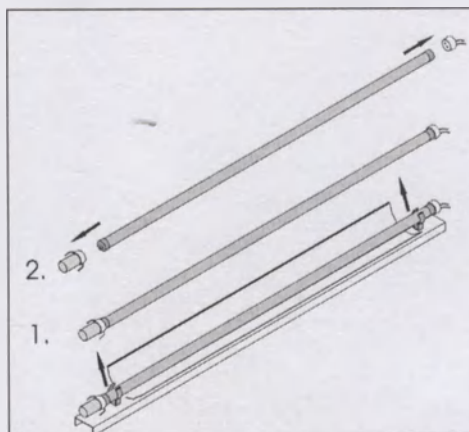
Замена ламп

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед заменой светильника следует отключить консоль от электронапряжения (отключить предохранитель).

Аккуратно снимите крышки со светильников

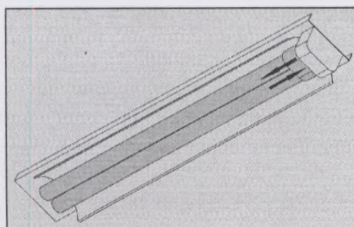
Замена ламп светильника непрямого света

1. Вручную вытащить лампу из фиксаторов
2. Затем вручную снять металлические крепления и установить их на новую лампу. Затем лампу вернуть на место, в фиксаторы.



Замена ламп светильника прямого света

Взять лампу и вытащить ее из металлических креплений. Вторую лампу вставить или вдавить в металлические крепления до ее фиксации.



- Рекомендуется менять уплотнения и пружины муфты каждые два года.
- При наличии видимых механических повреждений на корпусе следует незамедлительно обратиться в сервисный центр.

ОЧИСТКА

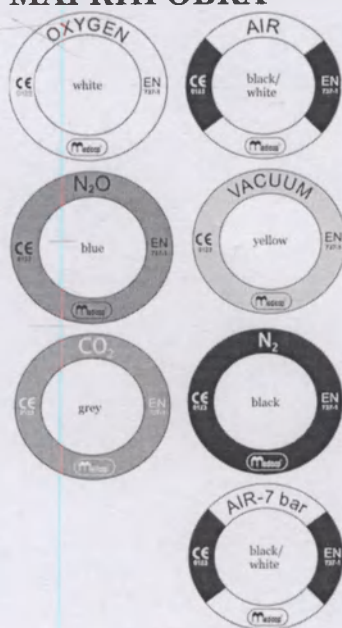
Запрещается очищать изделие жидкими средствами. Корпус консоли можно протирать только сухой тряпкой.

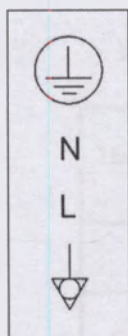
Запрещается смазка изделия какими-либо средствами.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация производится в соответствии с действующими на территории страны применения правилами утилизации медицинских отходов.

МАРКИРОВКА





Защитное заземление

Место подключение к фазному проводнику

Место подключения к нейтральному проводнику

Выравнивание потенциала

[illegible]

ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ

- Изделие будет работать безошибочно при соблюдении настоящих инструкций.
- Производитель имеет сервисный центр для технического обслуживания.
- Мы гарантируем устранение всех дефектов и поломок изделия, возникших при условии нормальной эксплуатации изделия, в течение макс.45 дней с даты приемки изделия в ремонт. Если это не будет возможно, вместо него будет доставлено другое правильно работающее изделие.
- Действие гарантии не распространяется на детали, подверженные нормальному износу, например, уплотнительные элементы, пружины, лампы, бактерицидные и остальные фильтры, подсоединительные трубы, а также на механические повреждения.
- Гарантия действительна при наличии даты продажи, подписи и печати продавца на гарантийном листе.
- В случае рекламации следует направить изделие и гарантийный лист с печатью на завод.
- Мы компенсируем расходы по транспортировке или доставке, возникшие в связи с рекламацией в гарантийный период, в размере действующих цен на автобусные, железнодорожные перевозки или почтовых тарифов на основании предоставленных документов, подтверждающих их оплату.
- В случае, если небольшие дефекты и поломки не будут исправлены сервисным центром, гарантийный срок продлевается. В случае замены изделия или крупного ремонта какой-либо его детали гарантийный срок будет исчисляться заново только для данной детали изделия.
- Действие гарантии прекращается в случае вмешательства в изделие лица, не уполномоченного производителем устранять дефекты.
- Гарантийный срок составляет один год с даты продажи.

Дата производства: _____ Дата продажи: _____

Производитель: _____ Продавец: _____

Серийный номер: _____

Министерство

Министерство

Пер
По
3

Министерство

В соответствии с...

В соответствии с...

Итого 2
0.0.0.

Obrtna ul 43, 9000 Murska Sobota

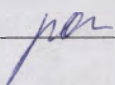
Перевод со словенского языка на русский язык

Перевод печатей и штампов на Руководстве по эксплуатации (Консоли настенные электро- и газораспределительные "MEDICOMPACT")

Логотип: /Медикоп
специалист по оборудованию/

Штамп: Медикоп д.о.о.
Обртна ул. 43, 9000 Мурска-Собота

Штамп: Медикоп д.о.о.
Обртна ул. 43, 9000 Мурска-Собота

Переводчик _____  Коновалов Сергей Георгиевич

Город Москва

Четвертого декабря две тысячи четырнадцатого года

Я, Милевский Владислав Геннадиевич, нотариус города Москвы свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Коноваловым Сергеем Георгиевичем в моём присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 8-13-26413

Взыскано по тарифу: 100 рублей.

Нотариус



ВСЕГО ПРОШНУРОВАНО
ПРОНУМЕРОВАНО И СКРЕПЛЕНО
ПЕЧАТЮ 22 ЛИСТОВ
НОТАРИУС

